Job

Chapter 31

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

בְּתוּלָה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנֵן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית
ድንግል	-በ	አስተውልሖ	-እና-ምን	-ለ-ዓይኖቼ	ቀጠስሁ	ቃል-ኪዳን
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285

ከዓይኔ ጋር ቃል ኪዳን ገባሁ፤ እንግዲህስ ቈንጆይቱን እንዴት እመለከታለሁ?

2

מִמְּרֹמִים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמֶה׀
-ከ-ከፍታ	ሁሉን-ቻይ	-እና-ርስት	-ከ-ላይ	አምላክ	ድርሻ	-እና-ምን
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100

የእግዚአብሔር እድል ፈንታ ከላይ፥ ሁሉንም የሚችል አምላክ ርስት ከአርያም ምንድር ነው?

3

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־
ክፉት	-ለ-የሚሰሩ	-እና-ሩቅ	-ለ-አመጽ	መክንይት	አይደለም
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808

መዓትስ ለኀጢአተኛ፥ መለየትስ ለሚበድሉ አይደለምችን?

4

יִסְפּוֹר׃	צְעָדַי	וְכָל־	דְרָכָי	יִרְאֶה	הוּא	הֲלֹא־
ይቀጥራል	እርምጃዎቼን	-እና-ሁሉ	መንገዶቼን	ያይል	እሱ	አይደለም
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808

መንገዴን አያይምን? እርምጃዬንስ ሁሉ አይቈጥርምን?

5

רַגְלִי׃	מִרְמָה	עַל־	וַתַּחַשׁ	שָׁוְא	עִם־	הָלַכְתִּי	אִם־
እግሬ	ምትከት	-በ	-እና-ታቀመጠ	ከንቱ	-ከ	ሄድሁ	ቢሆንም
H7272	H4820			H7723		H1980	

6

תֻּמָּתִי׃	אֱלוֹהַּ	וְיֵדַע	צֶדֶק	בְמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵנִי
ፉሩቴን	አምላክ	-እና-ይአውቃል	ጽድቅ	-በ-ሚዛኖች	ይመዕነኛል
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254

በእውነተኛ ሚዛን ልመዘን፥ እግዚአብሔርም ቅንነቴን ይወቅ። በሐሰት ሄጄ እንደ ሆነ እግሬም ለሽንገላ ቸኵላ እንደ ሆነ፥

7

דָּבַק	וּבְכַפַּי	לִבִּי	הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדָּרֶךְ	מִנִּי	אַשֻּׁרִי	תִּטֶּה	אִם
ተጠባቀ	-እና-በ-እጆቼ	ልቤ	ሄደ	ዓይኖቼን	-እና-ከዚያ	-ያ-መንገድ	-ከ	እርምጃዬ	ታገማል	ቢሆንም
H1692	H3709		H1980			H1870			H5186	

פ	מְאוּם׃
፤	ነገር

እርምጃዬ ከመንገድ ፈቀቅ ብሎ፥ ልቤም ዓይኔን ተከትሎ፥ ነውርም ከእጄ ጋር ተጣብቆ እንደ ሆነ፥

8

יְשֹׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכֵל	וְאַחֵר	אֶזְרְעָה
ይነቀሉ	-እና-ትውልዶቼ	ይበላል	-እና-ሌላ	እዘራሖ
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232

እኔ ልዝራ፥ ሌላ ሰውም ይብላው፤ የሚበቅለውም ሁሉ ይነቀል።

9

אָרָבְתִּי׃	רֵעִי	פֶּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־
ተደበቅሁ	ባልንጀራዬ	በር	-እና-በ	ሰት	-በ	ልቤ	ተፈታ	ቢሆንም
H0693	H7453	H6607		H0802				

ልቤ ወደ ሌላይቱ ሴት ጐምጅቶ እንደ ሆነ፥ በባልንጀራዬም ደጅ አድብቼ እንደ ሆነ፥

10

תִּטְחַן	לְאַחֵר	אִשְׁתִּי	וְעָלֶיהָ	יִכְרְעוּן	אֲחֵרִין׃
ትፈጨል	-ለ-ሌላ	ሚስቴ	-እና-በ-እርሷ-ላይ	ይጤግኑ	ሌሎች
H2912	H0312	H0802		H3766	H0312

ሚስቴ ለሌላ ሰው ትፍጭ፥ ሌሎችም በእርስዋ ላይ ይጐንበሱ።

11

כִּי־	[הוא]	(הִיא)	זִמָּה	[והיא]	(וְהוּא)	עָוֺן	פְּלִילִים׃
ምክንያቱም	[እሱ]	(እርሷ)	ዝሞና	[-እና-እርሷ]	(-እና-እሱ)	አመጽ	የፈራድ
	H1931	H1992	H2154	H1931	H1931	H5771	H6414

ይህ ክፉ አበሳ፥ ፈራጆችም የሚቀጡበት በደል ነውና፤

12

כִּי	אֵשׁ	הִיא	עַד־	אֲבַדּוֹן	תֹּאכֵל	וּבְכָל־	תְּבוּאָתִי	תְשָׁרֵשׁ׃
ምክንያቱም	እሳት	እርሷ	-እስከ	ጠፋት	ትበላል	-እና-በ-ሁሉ	ምርቴ	ትነቃል
	H0784	H1931	H5704	H0011	H0398	H3605	H8393	H8327

ይህ እስከ ጥፋት ድረስ የሚበላ እሳት፥ ቡቃያዬንም ሁሉ የሚነቅል ነውና።

13

אִם־	אֶמְאַס	מִשְׁפַּט	עַבְדִּי	וַאֲמָתִי	בְּרִבָם	עִמָּדִי׃
ቢሆንም	ንቀርሁ	ፍርድ	አገልጋዬ	-እና-ሰሪዬ	-በ-ክርክራቸው	-ከ-እኔ-ጋር
		H4941	H5650	H0519	H7378	H5978

ወንድ ባሪያዬ ወይም ሴት ባሪያዬ ከእኔ ጋር በተምዋገቱ ጊዜ፥ መምገታቸውን ንቄ እንደ ሆነ፥

14

וּמָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי־	יָקוּם	אֵל	וְכִי־	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבֶנּוּ׃
-እና-ምን	አደርገሖ	ምክንያቱም	ይቀማል	አምላክ	-እና-ምክንያቱም	ይጠይቃል	ምን	እመልሳሖ
H4100				H0410			H4100	H7725

እግዚአብሔር በተነሣ ጊዜ ምን አደርጋለሁ? በጐበኘኝ ጊዜ ምን እመልስለታለሁ?

15

הֲלֹא־	בַבֶּטֶן	עֹשֵׂנִי	עָשָׂהוּ	וַיְכֻנֶנּוּ	בָּרֶחֶם	אֶחָד׃
አይደለም	-በ-ማሕጸን	የሰራኝ	ሰራው	-እና-አዘጋጀው	-በ-ማሕጸን	አንድ
H3808	H0990				H7358	H0259

እኔን በማኅፀን የፈጠረ እርሱንስ የፈጠረው አይደለምን? በማኅፀንስ ውስጥ የሠራን አንድ አይደለንምን?

16

אִם־	אֶמְנַע	מֵחֵפֶץ	דַּלִּים	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אֲכַלֶּה׃
ቢሆንም	ከለከልሁ	-ከ-ምኞ	ድሆችን	-እና-ዓይኖች	ምጽው	አደከምሁ
	H4513	H2656	H1800		H0490	H3615

ድሀውን ከልመናው ከልክዬ፥ የመበለቲቱን ዓይን አጨልሜ እንደ ሆነ፥

17

וְאֹכַל	פִּתִּי	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃
-እና-በላሁ	ቃረሴን	ብቻዬ	-እና-አይ	በላ	ተውናን	-ከ-እርሷ
H0398		H0905	H3808	H0398	H3490	

እንጀራዬን ለብቻዬ በልቼ እንደ ሆነ፥ ድሀ አደጉም ደግሞ ከእርሱ ሳይበላ ቀርቶ እንደ ሆነ፤

18

כִּי	מִנְּעוּרַי	גְּדֵלַנִי	כְאָב	וּמִבֶּטֶן	אִמִּי	אַנְחֶנָּה׃
ምክንያቱም	-ከ-ወጀንነቴ	አደገኝ	-እንደ-አባት	-እና-ከ-ማሕጸን	እናቴ	መራሁ
		H1431	H0001	H0990	H0517	H5148

እርሱን ግን ከታናሽነቴ ጀምሬ እንደ አባቱ ከእኔ ጋር አሳድጌው ነበር፥ እርስዋንም ከእናቴ ማኅፀን ጀምሬ መራኋት፤

19

אִם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֶבְיוֹן׃
ቢሆንም	አይሖ	የሚጠፋ	ያል-	ልብስ	-እና-የለም	ምናብ	-ለ-መክነና
	H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034

ራቁቱን የሆነው ሰው ሲጠፋ፥ ወይም ድሀ ያለ ልብስ ሲሆን አይቼ እንደ ሆነ፥

20

אִם־	לֹ֣א	בֵרֲכ֣וּנִי	[חלצו]	(חֲלָצָיו)	וּמִגֵּ֥ז	כְּ֝בָשַׂ֗י	יִתְחַמָּֽם׃
ቢሆንም	አይ	ባረኩኝል	[ወገቡ]	(ወገቡ)	-እና-ከ-ጶምር	በጎቹ	ይሞቃል
	H3808	H1288	H2504	H2504	H1488	H3532	H2552

ጐንና ጐኑ ያልባረከችኝ፥ በበጎቼም ጠጕር ያልሞቀ እንደ ሆነ፤

21

אִם־	הֲנִיפ֣וֹתִי	עַל־	יָת֣וֹם	יָדִ֑י	כִּֽי־	אֶרְאֶ֥ה	בַ֝שַּׁ֗עַר	עֶזְרָתִֽי׃
ቢሆንም	አጠገሁ	-በ	ተውናን	እጄን	ምክንያቱም	አይሖ	-በ-በር	እርዳቴን
			H3490	H3027		H7200	H8179	H5833

በበሩ ረዳት ስላየሁ፥ በድሀ አደጉ ላይ እጄን አንሥቼ እንደ ሆነ፥

22

כְּ֭תֵפִי	מִשִּׁכְמָ֣ה	תִפּ֑וֹל	וְ֝אֶזְרֹעִ֗י	מִקָּנָ֥ה	תִשָּׁבֵֽר׃
ትከሴ	-ከ-ትከሳ	ትወድቃሖ	-እና-እክሌ	-ከ-መጠሳሐሪኦ	ትሰበራሖ
H3802	H7929	H5307	H0248	H7070	H7665

ትከሻዬ ከመሠረትዋ ትውደቅ፥ ክንዴም ከመገናኛዋ ትሰበር።

23

כִּ֤י	פַ֣חַד	אֵ֭לַי	אֵ֣יד	אֵ֑ל	וּ֝מִשְּׂאֵת֗וֹ	לֹ֣א	אוּכָֽל׃
ምክንያቱም	ፉርሃት	-ወደ-እኔ	መክንይት	አምላክ	-እና-ከ-ክብርቱ	አይ	እችልም
	H6343	H0413	H0343	H0410	H7613	H3808	H3201

የእግዚአብሔር መዓት አስደንግጦኛልና፤ በክብሩም ፊት ምንም ለማድረግ አልቻልሁም።

24

אִם־	שַׂ֣מְתִּי	זָהָ֣ב	כִּסְלִ֑י	וְ֝לַכֶּ֗תֶם	אָמַ֥רְתִּי	מִבְטַחִֽי׃
ቢሆንም	አደረግሁ	ወርቅን	መትመነናዬ	-እና-ለ-ከተም	አልሁ	ተስፋዬ
		H2091	H3689	H3800	H0559	H4009

ወርቅን ተስፋ አድርጌ፥ ጥሩውንም ወርቅ። በአንተ እታመናለሁ ብዬ እንደ ሆነ፤

25

אִם־	אֶ֭שְׂמַח	כִּי־	רַ֣ב	חֵילִ֑י	וְכִֽי־	כַ֝בִּ֗יר	מָצְאָ֥ה	יָדִֽי׃
ቢሆንም	ደስተዝ	ምክንያቱም	ብዙ	ሐብቴ	-እና-ምክንያቱም	ብዙ	አገኝ	እጄ
	H8055			H2428		H3524	H4672	H3027

ሀብቴ ስለ በዛ፥ እጄም ብዙ ስላገኘች ደስ ብሎኝ እንደ ሆነ፤

26

אִם־	אֶרְאֶ֣ה	א֭וֹר	כִּ֣י	יָהֵ֑ל	וְ֝יָרֵ֗חַ	יָקָ֥ר	הֹלֵֽךְ׃
ቢሆንም	አይሖ	ብርሃንን	ምክንያቱም	ያበራል	-እና-ወርሕን	ውድ	ይሄዳል
	H7200	H0216			H3394	H3368	H1980

ፀሐይ ሲበራ ጨረቃ በክብር ስትሄድ አይቼ፥

27

וַיִּ֣פְתְּ	בַּסֵּ֣תֶר	לִבִּ֑י	וַתִּשַּׁ֖ק	יָדִ֣י	לְפִֽי׃
-እና-ተፈታ	-በ-ስውር	ልቤ	-እና-ሳምች	እጄን	-ለ-አፌ
				H3027	H6310

ልቤ በስውር ተታልሎ፥ አፌም እጄን ስሞ እንደ ሆነ፤

28

גַּם־	ה֭וּא	עָוֺ֣ן	פְּלִילִ֑י	כִּֽי־	כִחַ֖שְׁתִּי	לָאֵ֣ל	מִמָּֽעַל׃
ደግሞ	እሱ	አመጽ	የፈራድ	ምክንያቱም	ከድሁ	-ለ-አምላክ	-ከ-ላይ
H1571	H1931	H5771	H6416		H3584	H0410	H4605

ልዑል እግዚአብሔርን በካድሁ ነበርና ይህ ደግሞ ፈራጆች የሚቀጡበት በደል በሆነ ነበር።

29

אִם־	אֶ֭שְׂמַח	בְּפִ֣יד	מְשַׂנְאִ֑י	וְ֝הִתְעֹרַ֗רְתִּי	כִּֽי־	מְצָ֥אוֹ	רָֽע׃
ቢሆንም	ደሰትሁ	-በ-ጭግር	የሚጠላኝ	-እና-ተደሰትሁ	ምክንያቱም	አገኝ	ክፉ
	H8055	H6365	H8130	H5782		H4672	

በሚጠላኝ መጥፋት ደስ ብሎኝ ክፉ ነገርም ባገኘው ጊዜ ሐሤት አድርጌ እንደ ሆነ፤

30

וְלֹא־	נָתַ֣תִּי	לַחֲטֹ֣א	חִכִּ֑י	לִשְׁאֹ֖ל	בְּאָלָ֣ה	נַפְשֽׁוֹ׃
-እና-አይ	ሰጠሁም	-ለ-ማመጽ	ጥርሴን	-ለ-መጠየቅ	-በ-እርግማን	ነፍሱን
H3808	H5414	H2398	H2441	H7592	H0423	H5315

ነገር ግን በመርገም ነፍሱን በመሻት አንደበቴን ኃጢአት ይሠራ ዘንድ አልሰጠሁም፤

31

אִם־	ቢሆንም	
לֹ֣א	አይ	H3808
אָֽמְרוּ	አሉ	H0559
מְתֵ֣י	ሰዎች	H4962
אָהֳלִ֑י	ድንኳኔ	H0168
מִי־	ማን	H4310
יִתֵּ֥ן	ቢሰጠ	H5414
מִ֝בְּשָׂר֗וֹ	-ከ-ሥጋው	H1320
לֹ֣א	አይ	H3808
נִשְׂבָּֽע׃	ተጠግብንም	H7646

በድንኳኔ የሚኖሩ ሰዎች። በከብቱ ሥጋ ያልጠገበ ማን ይገኛል? ብለው እንደ ሆነ፤

32

בַּ֭חוּץ	-በ-ውጪ	H2351
לֹא־	አይ	H3808
יָלִ֣ין	ያድም	
גֵּ֑ר	እንግዳ	H1616
דְּ֝לָתַ֗י	በሮቼን	
לָאֹ֥רַח	-ለ-መንገደኛ	H0734
אֶפְתָּֽח׃	እከፍታሖ	

መጸተኛው ግን በሜዳ አያድርም ነበር፥ ደጄንም ለመንገደኛ እከፍት ነበር፤

33

אִם־	ቢሆንም	
כִּסִּ֣יתִי	ሰወርሁ	H3680
כְאָדָ֣ם	-እንደ-አዳም	H0121
פְּשָׁעָ֑י	አመጻዬን	H6588
לִטְמ֖וֹן	-ለ-መሸመን	H2934
בְּחֻבִּ֣י	-በ-ውስጤ	H2243
עֲוֺנִֽי׃	አመጌን	H5771

በደሌንም በብብቴ በመሸሸግ ኃጢአቴን እንደ ሰው ሰውሬ እንደ ሆነ፤

34

כִּ֤י	ምክንያቱም	
אֶֽעֱר֨וֹץ ׀	እፈራሖ	H6206
הָ֘מ֤וֹן	ብዙን	
רַבָּ֗ה	ትልቅ	
וּבוּז־	-እና-ንቀት	H0937
מִשְׁפָּח֥וֹת	ነገዶች	H4940
יְחִתֵּ֑נִי	ያስደንግጠኛል	H2865
וָ֝אֶדֹּ֗ם	-እና-ዘግትሁ	
לֹא־	አይ	H3808
אֵ֣צֵא	እወጣም	H3318
פָּֽתַח׃	በር	H6607

ከሕዝብ ብዛት ፈርቼ፥ የዘመዶቼም ንቀት አስደንግጦኝ፥ ዝም ብዬ ከደጅ ያልወጣሁ እንደ ሆነ፤

35

מִ֤י	ማን	H4310
יִתֶּן־	ቢሰጠ	H5414
לִ֨י ׀	-ለ-እኔ	
שֹׁ֘מֵ֤עַֽ	መማይ	H8085
לִ֗י	-ለ-እኔ	
הֶן־	እነሆ	H2005
תָּ֭וִי	ምልክቴ	H8420
שַׁדַּ֣י	ሁሉን-ቻይ	H7706
יַעֲנֵ֑נִי	ይመልሳል	
וְסֵ֥פֶר	-እና-መጽሐፍ	
כָּ֝תַ֗ב	ጻፈ	H3789
אִ֣ישׁ	ሰው	H0376
רִיבִֽי׃	ክርክሬ	H7379

የሚያደምጠኝ ምነው በኖረልኝ□ እነሆ የእጄ ምልክት ሁሉን የሚችል አምላክ ይመልስልኝ፤ ከባላጋራዬ የተጻፈው የክስ ጽሑፍ ምነው በተገኘልኝ□

36

אִם־	ቢሆንም	
לֹ֣א	አይ	H3808
עַל־	-በ	
שִׁ֭כְמִי	ትከሳዬ	H7926
אֶשָּׂאֶ֑נּוּ	እጣወርሖ	H5375
אֶעֶנְדֶ֖נּוּ	እያስረወልታሖ	H6029
עֲטָר֣וֹת	አክሊሎች	H5850
לִֽי׃	-ለ-እኔ	

በትከሻዬ ላይ እሸከመው፥ አክሊልም አድርጌ በራሴ አስረው ነበር፤

37

מִסְפַּ֣ר	ቁጥር	H4557
צְ֭עָדַי	እርምጃዎቼን	H6806
אַגִּידֶ֑נּוּ	እነግረወልታሖ	H5046
כְּמוֹ־	-እንደ-	H3644
נָ֝גִ֗יד	መሪ	H5057
אֲקָרֲבֶֽנּוּ׃	እቀርበወልታሖ	H7126

የእርምጃዬን ቍጥር አስታውቀው፥ እንደ አለቃም ሆኜ አቀርበለት ነበር።

38

אִם־	ቢሆንም	
עָ֭לַי	-በ-እኔ-ላይ	
אַדְמָתִ֣י	ምድሬ	H0127
תִזְעָ֑ק	ትጮዋሖ	H2199
וְ֝יַ֗חַד	-እና-አንድ-ላይ	
תְּלָמֶ֥יהָ	ፅሮቻ	H8525
יִבְכָּיֽוּן׃	ያለቅሱ	H1058

እርሻዬ በእኔ ላይ ጮኻ እንደ ሆነ፥ ትልሞችዋም በአንድ ላይ አልቅሰው እንደ ሆነ፤

39

אִם־	ቢሆንም	
כֹּ֭חָהּ	ሐይልውን	
אָכַ֣לְתִּי	በላሁ	H0398
בְלִי־	ያለ-	H1097
כָ֑סֶף	ብር	H3701
וְנֶ֖פֶשׁ	-እና-ነፍስ	H5315
בְּעָלֶ֣יהָ	ባለቤቶቻውን	H1167
הִפָּֽחְתִּי׃	አስንፈስሁ	H5301

ፍሬዋን ያለ ዋጋ በልቼ፥ የባለቤቶችንም ነፍስ አሳዝኜ እንደ ሆነ፥

40										
תַּ֥חַת	וּ֭תְחִטָּה	יֵ֣צֵא	ח֗וֹחַ	וְתַֽחַת־	שְׂעֹרָ֥ה	בָאְשָׁ֑ה	תַּ֝֗מּוּ	דִּבְרֵ֥י	אִיּֽוֹב׃	פ
-ከ-ታች	ስንዴ	ይወጣል	እሳክ	-እና-ከ-ታች	ግብስ	አረም	ተፉጹም	ቃላት	ኢዮብ	፧
H8478	H2406	H3318	H2336	H8478	H8184	H0890	H8552	H1697	H0347	

> በስንዴ ፋንታ አሜከላ፥ በገብስም ፋንታ ኵርንችት ይውጣብኝ። የኢዮብ ቃል ተፈጸመ።